



Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited
20 June 2012
Russian
Original: English

Комитет по программе и координации

Пятьдесят вторая сессия

4–29 июня 2012 года

Пункт 7 повестки дня

Утверждение доклада Комитета о работе
его пятьдесят второй сессии

Проект доклада

Докладчик: г-жа Имельда Смолсик (Уругвай)

Добавление

Предлагаемые стратегические рамки на период 2014–2015 годов

(Пункт 3(b))

Программа 1

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление

1. На своем 7-м заседании 7 июня 2012 года Комитет рассмотрел программу 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемых стратегических рамок на период 2014–2015 годов (A/67/6 (Prog. 1)).
2. Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению представил программу и ответил на вопросы, поднятые в ходе ее рассмотрения в Комитете.

Обсуждение

3. В целом программа была поддержана, к тому же высокую оценку получили предпринятые усилия по повышению качества конференционного обслуживания в Организации Объединенных Наций. Несколько делегаций отметили важную роль Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в представлении качественных конференционных услуг государствам-членам и обеспечении эффективного управления конференциями и



заседаниями Организации Объединенных Наций, а также предметное рассмотрение вопросов конференционного управления. Ряд делегаций приветствовали инициативы Департамента по повышению качества услуг по устному и письменному переводу и подчеркнули, что цель этих инициатив должна заключаться в повышении качества устного и письменного перевода на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций. Получил поддержку мандат Генеральной Ассамблеи в области многоязычия, и была подчеркнута необходимость равного отношения ко всем шести официальным языкам.

4. Ряд представителей отметили, что усилия Секретариата по обеспечению предоставления высококачественного конференционного обслуживания при соблюдении принципа равного отношения ко всем официальным языкам не в полной мере отражены в многочисленных показателях достижения результатов программы и описательной части стратегии.

5. Высокую оценку получили усилия по отысканию высококвалифицированных лингвистических сотрудников, предпринимаемые во взаимодействии с академическими учреждениями и университетами по всему миру для заполнения вакансий в лингвистических службах. Была выражена обеспокоенность относительно воздействия ожидаемого в предстоящие годы выхода на пенсию сотрудников на качество услуг, предоставляемых Департаментом, и отмечены трудности, возникающие в деле набора сотрудников в результате введения новой системы «Инспира». Была выражена также обеспокоенность по поводу сохранения незаполненных вакансий для привлечения квалифицированных кандидатов-женщин, что может отразиться на качестве конференционных услуг, предоставляемых государствам-членам.

6. Был упомянут пункт 23 части IV резолюции 66/233 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея отметила концепцию разумного бумагопользования и просила Генерального секретаря представить доклад с подробным описанием этой новой концепции. Было запрошено разъяснение относительно выдвинутой Генеральным секретарем концепции повышения экологической безопасности деятельности в системе Организации Объединенных Наций, о которой говорится в пункте 1.5 предлагаемых стратегических рамок на период 2014–2015 годов.

7. Был упомянут пункт 8 части V резолюции 66/233, в котором Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря увеличить долю письменных переводов, выполняемых на контрактной основе. Практика использования письменных переводов, выполняемых на контрактной основе, получила высокую оценку. Вместе с тем была выражена обеспокоенность вопросами качества предоставляемых услуг и защищенности и конфиденциальности документов. Было запрошено разъяснение относительно того, как увеличение доли письменных переводов, выполняемых на контрактной основе, увязывается с показателем достижения результатов, предполагающих использование внутренних ресурсов служб письменного перевода в полном объеме.

8. Была выражена обеспокоенность тем, что все цели подпрограмм остались прежними, при том что практически все показатели достижения результатов изменились. Была выражена также обеспокоенность исключением ссылок на многоязычие из подпрограммы 2 «Планирование и координация конференционного обслуживания» и подпрограммы 4 «Заседания и издательские услуги».

9. Было выражено мнение о том, что следует изменить формулировку ожидаемого достижения (b) подпрограммы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета» с учетом того, что мандаты устанавливаются Генеральной Ассамблеей.

10. В отношении подпрограммы 2 был задан вопрос о причинах сокращения числа ожидаемых достижений. Было также запрошено разъяснение оговорки, содержащейся в показателе достижения результатов (a)(v). Было выражено мнение о необходимости указания количественных параметров некоторых показателей достижения результатов. Некоторые делегации отметили, что показатели достижения результатов, касающиеся применения правила близости расположения, не в полной мере учитывают положения резолюции 66/233, в частности положения части III, пункт 17, в которых к Генеральному секретарю обращена просьба неукоснительно применять правило близости расположения без ущерба для качества услуг.

11. В отношении подпрограммы 4, показатель достижения результатов (b)(ii), был задан вопрос о нынешней доле документов, публикуемых в цифровой форме, и ее ожидаемом увеличении. Дополнительное разъяснение было запрошено относительно последствий публикации документов в цифровой форме для их выпуска в бумажной форме.

12. Комитет принял к сведению изменения, предложенные Комитетом по конференциям и нашедшие отражение в документе E/AC.51/2012/CRP.1, приложение II.

Выводы и рекомендации

13. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемых стратегических рамок со следующими изменениями:

Общая направленность

Пункт 1.5

Заменить существующую формулировку пункта текстом следующего содержания:

«Генеральный секретарь продолжит работу по более детальному определению концепции разумного бумагопользования, с возможными изменениями в этой связи, в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 66/233».

А. Конференционное управление, Нью-Йорк

Подпрограмма 1

Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета

Цель Организации

Заменить существующий текст цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания».

Ожидаемые достижения Секретариата

Изложить ожидаемое достижение (а) в следующей редакции:

«Усовершенствование организационных и процедурных аспектов обслуживания заседаний и повышение эффективности предоставляемой Секретариатом основной и технической поддержки в интересах содействия работе межправительственных органов и конференций Организации Объединенных Наций».

Исключить ожидаемое достижение (b).

Показатели достижения результатов

В конце текста показателя достижения результатов (а) (ii) добавить слова «при обеспечении равного отношения ко всем официальным языкам».

Исключить показатель достижения результатов (b).

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

Цель Организации

Заменить существующий текст цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания, включая оптимальное и скоординированное в рамках всей системы использование ресурсов, выделяемых на обслуживание заседаний и обработку документации».

Показатели достижения результатов

В формулировке показателя достижения результатов (а) (ii) после слов «принципа близости расположения» включить слова «, где это целесообразно»,.

В конце формулировки показателя достижения результатов (а) (v) добавить слова «при обеспечении равного отношения ко всем официальным языкам».

Подпрограмма 3
Услуги по обработке документации

Цель Организации

Заменить существующий текст цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания при обеспечении эффективного многоязычного общения и равного отношения ко всем официальным языкам».

Ожидаемые достижения Секретариата

В формулировке ожидаемого достижения (a) после слов «переводу документации» вставить слова «и составлению кратких отчетов».

В ожидаемом достижении (b) после слова «переводу» вставить слова «, составлению кратких отчетов».

Показатели достижения результатов

В показателе достижения результатов (b) (i) заменить слова «Увеличение доли письменных переводов по контрактам» словами «Использование письменного перевода по контрактам».

В показателе достижения результатов (b) (ii) включить после слова «переводу» слова «, составлению кратких отчетов».

В показателе достижения результатов (b) (iii) после слова «перевод» включить слова «, составления кратких отчетов».

Подпрограмма 4
Заседания и издательские услуги

Цель Организации

Заменить существующий текст цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания».

Показатели достижения результатов

Изложить показатель достижения результатов (b) (iii) в следующей редакции:

«Выпуск всех официальных документов в электронной форме одновременно на всех шести официальных языках».

В. Конференционное управление, Женева

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

Цель Организации

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания, включая оптимальное и скоординированное в рамках всей системы использование ресурсов, выделяемых на обслуживание заседаний и обработку документации».

Показатели достижения результатов

В формулировке показателя достижения результатов (a) (ii) после слов «принципа близости расположения» включить слова «, где это целесообразно».

В конце формулировки показателя достижения результатов (a) (v) добавить слова «, при обеспечении равного отношения ко всем официальным языкам».

Подпрограмма 3

Услуги по обработке документации

Цель Организации

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания при обеспечении эффективного многоязычного общения и равного отношения ко всем официальным языкам».

Показатели достижения результатов

В тексте показателя достижения результатов (b) (i) заменить слова «Увеличение доли письменных переводов по контрактам» словами «Использование письменных переводов по контрактам».

Подпрограмма 4
Заседания и издательские услуги

Цель Организации

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания».

Показатели достижения результатов

Изложить показатель достижения результатов (b) (iii) в следующей редакции:

«Выпуск всех документов в электронной форме одновременно на всех шести официальных языках».

С. Конференционное управление, Вена

Подпрограмма 2
Планирование и координация конференционного обслуживания

Цель Организации

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания, включая оптимальное и скоординированное в рамках всей системы использование ресурсов, выделяемых на обслуживание заседаний и обработку документации».

Показатели достижения результатов

В формулировке показателя достижения результатов (a) (ii) после слов «принципа близости расположения» включить слова «, где это целесообразно».

Подпрограмма 3
Услуги по обработке документации

Цель Организации

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экс-

пертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания при обеспечении эффективного многоязычного общения и равного отношения ко всем официальным языкам».

Показатели достижения результатов

В тексте показателя достижения результатов (b) (i) заменить слова «Увеличение доли письменных переводов по контрактам» словами «Использование письменных переводов по контрактам».

Подпрограмма 4

Заседания и издательские услуги

Цель Организации

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания».

Показатели достижения результатов

Изложить показатель достижения результатов (b) (iii) в следующей редакции:

«Выпуск всех официальных документов в электронной форме одновременно на всех шести официальных языках».

D. Конференционное управление, Найроби

Подпрограмма 2

Планирование и координация конференционного обслуживания

Цель Организации

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания, включая оптимальное и скоординированное в рамках всей системы использование ресурсов, выделяемых на обслуживание заседаний и обработку документации».

Показатели достижения результатов

В формулировке показателя достижения результатов (a) (ii) после слов «принципа близости расположения» включить слова «, где это целесообразно».

Подпрограмма 3**Услуги по обработке документации***Цель Организации*

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания при обеспечении эффективного многоязычного общения и равного отношения ко всем официальным языкам».

Показатели достижения результатов

В тексте показателя достижения результатов (b) (i) заменить слова «Увеличение доли письменных переводов по контрактам» словами «Использование письменных переводов по контрактам».

Подпрограмма 4**Заседания и издательские услуги***Цель Организации*

Заменить существующую формулировку цели текстом следующего содержания:

«Содействовать процессам проведения обсуждений и принятия решений межправительственными и соответствующими экспертными органами и конференциями Организации Объединенных Наций посредством обеспечения действенного и эффективного конференционного обслуживания».

Показатели достижения результатов

Изложить показатель достижения результатов (b) (iii) в следующей редакции:

«Выпуск всех официальных документов в электронной форме одновременно на всех шести официальных языках».